

**L'ÉCRITURE DE LA MIGRATION
DANS LA LITTÉRATURE ET LE CINÉMA CONTEMPORAINS
POUR ADULTES ET POUR ENFANTS :**

FRONTIÈRES, PASSAGES, ERRANCES ET FIGURES DU TRAGIQUE



MÉDITERRANÉE

ENTRÉE LIBRE

DU 21 AU 23 NOVEMBRE 2019

Lieu : MRSH Campus 1 Université de Caen et INSPE de CAEN

Organisation :

Anne Schneider, Magali Jeannin, Yann Calvet, Marie Cleren

MATIN : LITTÉRATURE (Amphi MRSH)

- 9h00 | Ouverture du colloque : **Anne Schneider**, Université de Caen-Normandie
- 9h15 - 9h45 | Ouverture en poèmes : *L'autre c'est moi* de **Dotoli Giovanni**, Université de Bari Aldo Moro, Italie
- Rencontre avec **Marc Alexandre Oho Bambe**, auteur de *Les lumières d'Oujda ne s'éteindront jamais* (à paraître 2020) et *Le chant des possibles* (2014)

Modératrice : **Virginie Brinker**

Utopies, réalités ou dystopies d'aujourd'hui : comment écrire les migrations ?

Modératrice : **Anne Schneider**

- 9h45 - 10h15 : **Khalil Khalsi**, CÉLAT, Université du Québec à Montréal : *Les migrants n'existent pas. De l'inhospitalité des régimes de figuration*
- 10h15 - 10h45 : **Ana Isabel Labra Cenitagoya**, Université d'Alcala, Espagne : *Fuir le monde pour mieux le cerner. Le traitement utopique du thème des réfugiés dans la narration contemporaine en langue française*

PAUSE

- 11h05 - 12h25 : **Table ronde – Paroles de migrants au théâtre**

Modératrice : **Marie Cleren**

- > **Claire Lechevalier**, Professeure de littérature comparée, Université de Caen-Normandie
- > **Christophe Tostain**, dramaturge, metteur en scène, Cie Du Phénix
- > **Katell Bidon**, Directrice du Théâtre de La Renaissance, porteuse du projet « Migrations »

REPAS (Restaurant universitaire du campus 1)

APRÈS-MIDI

ATELIER 1 (amphi MRSH)

L'écriture de la migration comme onde de choc

Modératrice : **Claire Lechevalier**

- 14h - 14h40 : **Monica Venturi Delporte**, Université Jean Moulin Lyon 3. « *S'il te plaît, dessine-moi l'horreur* », *La migration dans les bandes-dessinées et les graphic novels italiens*
- 14h40 - 15h20 : **Christine Frotin-Bouilly**, Université de Toulouse : *Écriture de la migration : l'onde de choc dans les romans de Laurent Gaudé*
- 15h20 - 16h : **Rémi Armand Tchokothe**, Université de Bayreuth, Allemagne : *(Dés)habiller la langue : Écriture Décoloniale de la « migration » vers Mayotte*

PAUSE

17h00 - 18h00 : **Conférence** (Amphi MRSH)

Georges Banu, Université de Paris 3, Sorbonne-Nouvelle : *La pratique théâtrale et les défis de l'exil*

Modératrice : **Chantal Meyer-Plantureux**

19h00 : **BUFFET** (MRSH)

20h30 : **Spectacle théâtral** (Maison des Etudiants, campus 1)

Mathéi Visnièc, *Migraaaants, On est trop nombreux sur ce putain de bateau*

Mise en scène par **Françoise Labrusse**, cie La Malle-Herbe (durée : 1h50)

MATIN : LITTÉRATURE DE JEUNESSE : QUELS SUPPORTS POUR QUELLE TRANSMISSION À L'INTENTION DES ENFANTS ?

(Amphi INSPE, 182 rue de la Délivrande)

Modératrice : **Anne Schneider**, Université de Caen-Normandie

- 9h00 - 9h40 : **Monique Noël-Gaudreault**, Université de Montréal, Canada : *Réalisme et récit de migration en littérature de jeunesse québécoise dans le roman Rohingyas d'Élizabeth Turgeon*
- 9h40 - 10h20 : **Alexandra Zervou**, Université de Crète : « *La migration dans la littérature de jeunesse grecque : mémoire et actualité* »

PAUSE

Modératrice : **Monique Noël-Gaudreault**, Université de Montréal, Canada

- 10h50 - 11h30 : **Euriell Gobbé-Mévellec**, Université de Toulouse : *Récits de migration et hospitalité de l'album*
- 11h30 - 12h10 : **Sylvie Dardaillon**, Université d'Orléans : *Mémoire d'une migration familiale algéro-française chez Ahmed Kalouaz*

REPAS : (Restaurant universitaire du campus 1)

APRÈS-MIDI

ATELIER 1 (Salle des Actes MRSH)

Dits et non-dits de la migration dans la littérature de jeunesse

Modératrice : **Alexandra Zervou**, université de Crète

- 14h - 14h40 : **Marianna Missiou**, Université d'Égée : *La puissance narrative de la littérature dessinée muette sur la migration. Albums, bande dessinées, graphic novels*
- 14h40 - 15h20 : **Patricia Mauclair**, Université de Tours : *La migration dans l'album espagnol contemporain : entre déni et réalité*
- 15h20 - 16h : **Laurianne Perzo**, Université d'Artois (Arras)-INSPE de Lille : *Un théâtre dramatique contemporain pour la jeunesse » géopoétique de l'enfance : trajectoires et errances enfantines dans le répertoire dramatique contemporain pour la jeunesse*

PAUSE

- 16h15 - 17h45 (Amphi MRSH) : **Table ronde – Migrations en contexte scolaire : enjeux, difficultés, citoyenneté**

Modératrice : **Magali Jeannin**, Université de CAEN

- > **Agnès Girard**, Université du Mans : *L'album, support adapté à une réflexion autour du thème des réfugiés en contexte scolaire*
- > **Morgane Lemeur**, Université de Rennes : *Du fait médiatique au voyage littéraire : une réflexion autour du parcours citoyen à partir de Mayotte*
- > **Marjorie Jung**, Sorbonne Université : *L'écriture de la migration : une esthétique du tragique au service d'une « urgence tutélaire*
- > **Franck Hivert**, Inspecteur de l'Éducation Nationale, Enseignement-Technique/Enseignement Général, Lettres-Histoire-Géographie-EMC, Référent pédagogique pour la scolarisation des Elèves Allophones Nouvellement Arrivés dans les lycées professionnels.

SOIRÉE

19h00 : **BUFFET** (MRSH)

- 20h30 : **Projection** du film documentaire : *La Mécanique des flux* (2017) réalisé par **Nathalie Loubeyre**, 83 mn. (Amphi MRSH) :
- 22h00 : **Table ronde** en présence de :

Modérateur : **Yann Calvet**, MCF en Etudes cinématographiques, LASLAR, Université de Caen-Normandie

- > **Fabien Robertson**, membre de l'association CAMO (Collectif d'Aide aux Migrants Oustreham)
- > **Marc Pottier**, maire de Colombelles
- > **Nathalie Loubeyre**, réalisatrice)
- > **Éric Jarno**, producteur)

MATIN :CIRCULATION DES IMAGINAIRES DE L'EXIL DANS LA LITTÉRATURE FRANCOPHONE (Amphi MRSH)

Modératrice : **Virgine Brinker**

- 9h30 - 10h00 : **AMarie Petitjean**, Université de Cergy-Pontoise « **« Trajet du « nous » dans le récit contemporain** : Yvan Pommaux, JMG Le Clézio, Leonora Miano.
- 10h00 - 10h30 : **Isman Omar Houssein**, Centre de Formation des Enseignants de Djibouti : « **L'écriture de la migration dans Aux Etats-Unis d'Afrique d'Abdourahman A. Waberi : choix esthétique et modalités narratives spécifiques** » et **Idriss Daher**, Centre de Formation des Enseignants de Djibouti : « **L'écriture de la migration dans Le Pays sans ombre d'Abdourahman A. Waberi.** »
- 10h30 - 11h : **Lovatiana Juliana**, Université d'Antsirananana, Madagascar : « **De l'écriture de l'exil à l'exil de l'écriture dans Nour, 1947 (2001) de Jean Luc Raharimanana** »

PAUSE

11h15 – 12h45 : Table ronde – Recueillir et transmettre des récits de migrants : enjeux et questions.

Modératrice : **Magali Jeannin**

- **Marie-Odile Lainé**, bénévole à l'ASTI et auteure de *Rien de ce qui est humain ne m'est étranger* (éditions LSAA)
- **Léoncia Merveilles Mouloungui**, Université de Metz : « **L'immigration racontée aux enfants et aux adultes : des exemples de postures « bi-graphiques** »
- **Clara Zgola**, EHESS : « **La littérature urbaine à l'épreuve de la migration : stratégies narratives et enjeux éthiques** »

Clôture et annonce des problématiques et perspectives du colloque de Dijon en 2020 : Anne Schneider et Virginie Brinker

13h00 : **BUFFET** (MRSH)

APRÈS-MIDI

Pour celles et ceux qui le souhaitent :

- Visite guidée de la ville de Caen
- Sortie à la découverte des plages du débarquement

Les migrations massives de population, relayées par les médias, particulièrement depuis l'été 2016, sont devenues depuis une dizaine d'années un objet d'écriture à part entière du roman, de la poésie, du théâtre et du cinéma contemporains.

Marie Ndiaye raconte le destin de Khadidja, femme africaine migrante qui paye de façon tragique un voyage vers l'Europe voué d'avance à l'échec au bout d'une lente dégradation de sa condition humaine ; Laurent Gaudé questionne cette recherche sans fin d'un monde meilleur, tandis que la littérature de jeunesse, par le biais de romans ou d'albums se fait l'écho de ces voix devenues symboles d'une enfance brisée. Au cinéma, la figure du migrant est omniprésente dans le cinéma américain de *L'émigrant* (Charlie, Chaplin, 1917) à *The Immigrant* (James Gray, 2013) en passant par *America, America* (Elia Kazan, 1963). Le cinéma européen, lui aussi confronté à différentes vagues migratoires interroge cette figure en l'associant souvent à la question de l'intégration.

Le colloque réunira des écrivains francophones qui parlent de l'exil et des migrations comme le poète Giovanni Dotoli et l'écrivain Marc Alexandre Oho Bambe.

Des tables rondes seront proposées en lien avec des associations locales spécialistes des migrants et évoqueront les questions scolaires, le public allophone, les récits biographiques.

La projection d'un film documentaire et d'une pièce de théâtre clôtureront les soirées.

Organisation : Anne Schneider, Magalie Jeannin, Yann Calvet, Marie Cleren